

# Verreisen, Umzug innerhalb Deutschlands oder der EU und Rückkehr in die Ukraine ...alles, was (nicht nur) Schutzsuchende wissen sollten

Короткостроковий виїзд,  
переїзд у межах Німеччини чи  
ЄС та повернення в Україну  
...все, що повинні знати  
шукачі притулку (та не тільки)



**Deutsch** Український **Русский**

## **Umzug innerhalb Deutschlands**

## **Umzug innerhalb der EU oder Rückkehr in die Ukraine – Abmeldung aus Deutschland**

Beim Jobcenter/Sozialamt abmelden.....	6
Wohnsitz abmelden .....	6
Die Mietwohnung kündigen oder einen Nachmietenden finden.....	7
Checkliste .....	7
Stromvertrag kündigen .....	7
Internet-, Telefonanschlüsse und Rundfunkbeitrag kündigen.....	8
Krankenversicherung kündigen .....	8
Versicherungen, Verträge und Abos kündigen .....	8
Arbeitsplatz kündigen .....	8
Kinder von Schule oder Kita abmelden .....	9
Bankkonto schließen und Kreditkarte kündigen .....	9
Vollmachten ausstellen .....	10
Postweiterleitung.....	10

## **Verreisen/Kurzfristig zurück in die Ukraine**

Pass/Visum .....	11
Reisedauer .....	12
Leistungen vom Jobcenter .....	12
Integrationskurs .....	12
Schulpflicht.....	13
Einreise in die Ukraine .....	13
Ausreise .....	13

## **Переїзд в межах Німеччини**

### **Переїзд в межах ЄС або довгострокове повернення в Україну – зняття з реєстрації в Німеччині**

Зняття з обліку в центрі зайнятості (Jobcenter) чи соціальній службі (Sozialamt) .....	18
Зняття з реєстраційного обліку за місцем проживання .....	18
Розірвання договору оренди на квартиру або пошук нового орендаря .....	19
Ключові пункти .....	19
Розірвання договору на постачання електроенергії .....	19
Скасування послуг Інтернету, мобільного зв'язку та збору на радіо й телебачення (Rundfunkbeitrag) .....	20
Скасування медичного страхування .....	20
Скасування страхових полісів, договорів та підписок (абонементів) .....	21
Звільнення з роботи .....	21
Зняття з обліку дітей в школі чи дитячому садку .....	21
Закриття банківського рахунку та анулювання кредитної карти .....	22
Оформлення довіреності .....	22
Пересилання пошти .....	22

### **Короткострокове повернення в Україну**

Паспорт/віза .....	23
Тривалість поїздки .....	24
Виплати від Центру зайнятості (Jobcenter) .....	24
Інтеграційні курси .....	25
Обов'язкове відвідування школи .....	25
В'їзд в Україну .....	25
Виїзд .....	25

## Переезд в пределах Германии

## Переезд в пределах ЕС или возвращение в Украину - снятие с регистрации в Германии

Снятие с учета в центре занятости (Jobcenter)/социальной службе (Sozialamt) .....	30
Снятие с регистрации по месту проживания .....	30
Расторжение договора аренды на квартиру или поиск нового арендатора .....	31
Ключевые пункты.....	31
Расторжение договора на поставку электроэнергии .....	31
Отмена услуг интернета, телефонной связи и налога на телерадиовещание (Rundfunkbeitrag) .....	32
Отмена медицинской страховки.....	32
Отмена страховых полисов, договоров и подписок (абонементов) ....	33
Увольнение с работы .....	33
Снятие с учета детей в школе или детском саду.....	33
Заккрытие банковского счета и аннулирование кредитной карты.....	34
Оформление доверенности .....	34
Пересылка почты .....	34

## Выезд /возвращение в Украину на короткий срок

Паспорт / виза .....	35
Продолжительность поездки .....	36
Пособия от Центра занятости (Jobcenter).....	36
Интеграционный курс .....	36
Обязательное посещение школы .....	37
Въезд в Украину .....	37
Выезд.....	37

# Umzug innerhalb Deutschlands

## Wichtig: Beachten Sie bitte die Wohnsitzregelung.

Für Personen mit Aufenthaltserlaubnis gilt die Wohnsitzregelung. Wenn Sie einer bestimmten Kommune zugewiesen wurden und Sie zur Sicherung Ihres Lebensunterhalts vom Sozialamt/Jobcenter Unterstützung erhalten, sind Sie verpflichtet, an diesem Ort zu wohnen. In Ihre Aufenthaltserlaubnis wird die Wohnsitzauflage eingetragen. Die Wohnsitzverpflichtung kann aufgehoben werden, wenn eine sozialversicherungspflichtige Beschäftigung mit einem Umfang **von mindestens 15 Stunden wöchentlich, ein Ausbildungsverhältnis oder ein Studium** aufgenommen wird. Schon für die Zeit ab Ausstellung einer Fiktionsbescheinigung bis zur Erteilung der Aufenthaltserlaubnis können die Länder Ihren Wohnsitz festlegen („Zuweisungsentscheidung“).

# Umzug innerhalb der EU oder Rückkehr in die Ukraine – Abmeldung aus Deutschland

Wenn Sie **dauerhaft** in die Ukraine zurückkehren wollen oder Deutschland verlassen, weil Sie in ein anderes EU-Land ziehen, müssen Sie sich vorher bei einigen Behörden und Institutionen abmelden. Die folgende Checkliste gibt Ihnen einen Überblick. Bitte beachten Sie die Fristen!

### Wichtig bei Rückkehr in die Ukraine:

Wenn Sie nach einiger Zeit und vor Ende der Notlage in die EU zurückkehren möchten, haben Sie erneut Anspruch auf vorübergehenden Schutz.

### Wichtig bei Umzug innerhalb der EU:

Erkundigen Sie sich nach den Voraussetzungen für Schutzsuchende im Zielland.

**Wichtig bei offizieller  
Abmeldung bei Behörden!  
Bitte nutzen Sie diese Vorlage:**



<b>Was muss ich erledigen?</b>	<b>Umzug innerhalb Deutschlands</b>	<b>Umzug innerhalb der EU</b>	<b>Rückkehr in die Ukraine</b>
Beim Jobcenter/ Sozialamt abmelden	Ummelden	✓	✓
Wohnsitz abmelden	Ummelden	✓	✓
Mietwohnung kündigen oder einen Nachmietenden finden	✓	✓	✓
Stromvertrag kündigen	Ggf. Ummelden	✓	✓
Internet-, Telefonanschlüsse und Rundfunkbeitrag kündigen	Ggf. Ummelden	✓	✓
Krankenversicherung kündigen	Adressänderung mitteilen	✓	✓
Versicherungen, Verträge und Abos kündigen	Adressänderung mitteilen	✓	✓
Arbeitsplatz kündigen	✓	✓	✓
Kinder von Schule oder Kita abmelden	✓	✓	✓
Bankkonto schließen und Kreditkarte kündigen	Adressänderung mitteilen	✓	✓
Vollmachten ausstellen		✓	✓
Postweiterleitung	✓	✓	✓

## Beim Jobcenter/Sozialamt abmelden

Wenn Sie Leistungen vom Jobcenter/Sozialamt erhalten, informieren Sie bitte die Ausländerbehörde und das Jobcenter/Sozialamt per E-Mail über Ihre geplante Ausreise. In Deutschland gilt die Mitteilungspflicht. Bitte geben Sie bei der Abmeldung Ihren vollständigen Namen, Ihre Kundennummer und das genaue Ausreisedatum an. Die Abmeldung ist völlig formlos, muss aber von Ihnen unterschrieben sein.

Falls Sie Hilfe vom Jobcenter/Sozialamt bekommen und umziehen wollen, muss das Jobcenter/Sozialamt zunächst dem Umzug zustimmen. Sprechen Sie mit Ihrem/Ihrer Beratenden. Sie können sich bei Ihrem/Ihrer Beratenden auch über Möglichkeiten zur finanziellen Unterstützung beim Umzug informieren. Für Umzüge zurück in das Herkunftsland werden keine Kosten übernommen. Der neue kommunale Träger (Jobcenter/Sozialamt) muss über die Angemessenheit der Kosten der Unterkunft entscheiden. D.h. am neuen Heimatort muss ein entsprechendes Mietangebot zur Prüfung nach der dort geltenden Unterkunftsrichtlinie eingereicht werden.

## Wohnsitz abmelden

Wenn Sie in Deutschland gemeldet sind, müssen Sie sich abmelden. Die Abmeldung erfolgt beim Einwohnermeldeamt bzw. beim Bürgeramt Ihres Wohnortes. Zur Abmeldung müssen Sie persönlich erscheinen und Ihren Personal- oder Reisepass vorlegen. Sie können sich **frühestens sieben Tage vor Auszug** abmelden. Spätestens **14 Tage nach Ihrem Auszug** müssen Sie sich jedoch abgemeldet haben.

Wenn Sie **innerhalb einer Gemeinde oder Stadt Deutschlands** umziehen, müssen Sie sich bei Ihrem zuständigen Einwohnermeldeamt **ummelden**. Wenn Sie in einer **Sammelunterkunft** (z.B. Sporthalle, Messehalle, Flüchtlingsunterkunft) wohnen, informieren Sie bitte den Träger Ihrer Unterkunft. Träger kann beispielsweise die Stadt, Kommune oder ein Sozial- und Wohlfahrtsverband sein, wie z.B. AWO, Caritas, DRK etc. sein. Wenn Sie **innerhalb Deutschlands in eine neue Stadt oder Gemeinde** umziehen, müssen Sie sich am neuen Wohnort beim zuständigen Einwohnermeldeamt **anmelden**.

## Die Mietwohnung kündigen oder einen Nachmietenden finden

Wenn Sie eine Wohnung gemietet haben, müssen Sie Ihren Mietvertrag kündigen. Achten Sie bitte darauf, dass die Frist **drei Monate** beträgt, insofern die Frist vertraglich nicht anders geregelt ist. Sie haben zusätzlich die Möglichkeit selbstständig einen **Nachmietenden** zu suchen, um die Frist zu verkürzen (nur möglich, falls es im Vertrag keine Nachmietenden-Klausel gibt). Der Vermietende muss aber mit dem neuen Mietenden einverstanden sein.

### Checkliste

- Im Mietvertrag steht, ob Sie „Schönheitsreparaturen“ machen müssen
- Termin für Wohnungsübergabe vereinbaren
- Fragen Sie nach einem Wohnungsübergabeprotokoll (bei von Ihnen verursachten Schäden werden die Kosten von Ihrer vorher gezahlten Kautions abgebucht)
- Die Wohnung muss sauber (geputzt) und wie beim Einzug vorgefunden übergeben werden
- Fordern Sie die Mietkaution vom Vermietenden zurück

### Stromvertrag kündigen

Die Frist hängt von Ihrem Vertrag beim Stromanbieter ab. Kündigen Sie fristgerecht und schriftlich. Bitten Sie um eine Kündigungsbestätigung. Sie haben zudem generell die Möglichkeit mit einer sechswöchigen Frist eine außerordentliche Kündigung schriftlich einzureichen. Wenn Sie innerhalb Deutschlands umziehen, kann es jedoch sein, dass Sie Ihren bisherigen Strom- und/oder Gasvertrag „mitnehmen“ müssen, insofern Ihr Anbieter innerhalb **von zwei Wochen** nach Zugang Ihrer Kündigung die Fortsetzung des Vertrags am neuen Wohnort zu den **bisherigen Bedingungen** anbietet. Dafür muss die Belieferung des Anbieters am neuen Wohnort möglich sein. In dem Fall sind Sie verpflichtet den Vertrag an der neuen Adresse fortzuführen.



## Internet-, Telefonanschlüsse und Rundfunkbeitrag kündigen

Denken Sie bitte daran, Ihren Internet- und Telefonvertrag zu kündigen. In Ihren Verträgen stehen die festgelegten Kündigungsfristen. Die meisten Anbieter verlangen zum Nachweis über den Umzug die Abmeldebescheinigung aus Deutschland. Ziehen Sie innerhalb Deutschlands um, können Sie Ihren Vertrag zu Ihrem neuen Wohnort mitnehmen, sofern der Anbieter das Wohngebiet beliefert. Setzen Sie sich frühzeitig mit Ihrem Anbieter in Verbindung. Vom Rundfunkbeitrag können Sie sich online abmelden, sollten Sie Deutschland verlassen.

## Krankenversicherung kündigen

Die Krankenversicherung ist verpflichtend für alle in Deutschland wohnhaften oder sozialversicherungspflichtigen Personen. Wenn Sie dauerhaft ins Ausland ziehen, müssen Sie Ihre Krankenversicherung kündigen. Die Kündigung bei Ihrer Krankenkasse muss schriftlich per Post, Einschreiben oder Fax erfolgen. Im Kündigungsschreiben müssen Sie den gewünschten Kündigungszeitpunkt angeben und eine Kündigungsbestätigung anfordern. Die Kündigungsbestätigung muss spätestens nach 14 Tagen von der Krankenkasse an den Versicherten gesendet werden.

## Versicherungen, Verträge und Abos kündigen

Kündigen Sie Ihre in Deutschland abgeschlossenen Versicherungen, wenn Sie planen das Land zu verlassen, wie zum Beispiel die Hausratversicherung, Haftpflichtversicherung, Lebensversicherung, KFZ-Versicherung, Rechtsschutzversicherung usw. Denken Sie auch an die Kündigung des Handyvertrags sowie weiterer Verträge und eventueller Abos.

## Arbeitsplatz kündigen

Beachten Sie die im Arbeitsvertrag festgesetzte Kündigungsfrist. Reichen Sie fristgerecht ein schriftliches Kündigungsschreiben ein.

## Kinder von Schule oder Kita abmelden

Wenn Sie Deutschland verlassen, müssen Sie Ihr Kind bei der Schule abmelden. Legen Sie der Schule bitte eine Kopie der Abmeldung des Kindes aus Deutschland als Nachweis vor, um aus der Schulpflicht entlassen zu werden. Informieren Sie bitte die Kinderbetreuung oder Kita, dass Sie Deutschland verlassen.

Wenn Sie innerhalb Deutschlands umziehen, gilt es die **Schulpflicht** zu beachten. Die Eltern müssen sich im Falle eines Schulwechsels darum kümmern, dass das Kind **ohne Unterbrechung eine Schule besuchen** kann. Am besten sollte mit der Abmeldung von der alten Schule gewartet werden, bis das Kind an der **neuen Schule angemeldet** ist und eine schriftliche Bestätigung vorliegt. Die Abmeldung von der alten Schule muss schriftlich erfolgen und den Grund für den Schulwechsel sowie das Datum des voraussichtlich letzten Schultages enthalten. Bei der **Anmeldung** an der neuen Schule kann eine Meldebescheinigung des Einwohnermeldeamtes (am neuen Wohnort) verlangt werden.

Kündigen Sie Ihren Vertrag für die Kinderbetreuung oder Kita beim jeweiligen Träger der Einrichtung bzw. bei der Stadt, je nachdem, mit wem Sie den Betreuungsvertrag geschlossen haben. Beachten Sie, dass der Essensanbieter separat gekündigt werden muss. Am neuen Wohnort müssen Sie Ihr Kind bei einer neuen Kita anmelden, wenn Sie die Betreuung benötigen.

## Bankkonto schließen und Kreditkarte kündigen

Veranlassen Sie die Schließung Ihres Bankkontos. Denken Sie daran, dass Sie eventuell nach dem Umzug noch drei Monate lang Internet-, Telefon- oder Handycosts bezahlen müssen oder noch weitere Zahlungen von dem Konto ausstehen könnten.

## Vollmachten ausstellen

Wenn Sie eine vertraute Person in Deutschland haben, kann es sinnvoll sein, Vollmachten auszustellen. Die bevollmächtigte Person kann damit in Ihrer Abwesenheit Angelegenheiten für Sie regeln.

## Postweiterleitung

Kümmern Sie sich um die **Weiterleitung Ihrer Post**, die Sie in Deutschland noch bekommen. Zuverlässige Verwandtschaft oder vertraute Freunde eignen sich dafür. Teilen Sie allen Behörden, mit denen Sie Kontakt haben, Ihre neue Adresse im Ausland mit.

# ...noch Fragen?

# Hier gibt es weitere nützliche Materialien und Links:



# Verreisen/Kurzfristig zurück in die Ukraine

Wenn Sie bereits einen **Aufenthaltstitel** zum vorübergehenden Schutz in Deutschland haben, ist es Ihnen grundsätzlich möglich ins Ausland und somit auch in Ihr Herkunftsland zu reisen. Wenn Sie kurzzeitig in die Ukraine zurückkehren, verlieren Sie Ihren Aufenthaltstitel zum vorübergehenden Schutz in Deutschland nicht.

**Wichtig:** Reisen mit Fiktionsbescheinigung ist nicht gestattet. Personen, die sich in Deutschland aufhalten und eine Aufenthaltserlaubnis beantragt haben, bekommen eine Fiktionsbescheinigung ausgehändigt. Diese berechtigt **nicht** zum Reisen, da noch kein Aufenthaltstitel ausgestellt wurde. Die Fiktionsbescheinigung ersetzt somit auch keinen Aufenthaltstitel und erlaubt deshalb auch nicht die Wiedereinreise nach einem Auslandsaufenthalt.

Wenn Sie einen **Aufenthaltstitel** haben und **kurzfristig** verreisen möchten, gilt es Folgendes zu beachten:

## Pass/Visum

Mit einem biometrischen Pass können ukrainische Staatsangehörige innerhalb des Schengen-Gebiets ohne Visum reisen und sich für insgesamt **90 Tage** innerhalb von **180 Tagen** dort aufhalten. Das Gleiche gilt, wenn Sie bereits einen Aufenthaltstitel besitzen, z.B. zum vorübergehenden Schutz, auch wenn Sie keinen biometrischen Pass haben. Ein separates Visum benötigen Sie dann nicht.

Zum Reisen außerhalb des Schengen-Raums benötigen Sie einen Nachweis über Ihren Aufenthaltstitel (Karte oder Aufkleber im Pass) sowie einen **gültigen Reisepass/Reiseausweis** für Ausländerinnen und Ausländer. Wenn Sie keinen gültigen Reisepass haben, können Sie bei den konsularischen Vertretungen der Ukraine in der Bundesrepublik Deutschland einen neuen Reisepass beantragen. Rechnen Sie dabei aber mit einer längeren Wartezeit. Übergangsweise kann Ihnen bei Bedarf die Ausländerbehörde als Ersatz einen Reiseausweis für Ausländerinnen und Ausländer („**Graues Reisedokument**“) ausstellen. Das geht allerdings nur, wenn Ihre Identität und ukrainische Staatsangehörigkeit zweifelsfrei geklärt sind.

**Wichtig:** Eine Reise in Ihr Heimatland kann für Sie möglicherweise nachteilige aufenthaltsrechtliche **Konsequenzen haben, wenn die Regelungen nicht eingehalten werden.** Ihr Aufenthaltstitel verliert seine Gültigkeit, wenn Sie aus einem seiner Natur nach nicht nur vorübergehenden Grund aus Deutschland ausreisen. Andererseits verliert der Aufenthaltstitel seine Gültigkeit, wenn sie nach Ihrer Ausreise nicht innerhalb von sechs Monaten oder einer von der Ausländerbehörde bestimmten längeren Frist wieder einreisen (siehe auch nächster Punkt).

## Reisedauer

Sie dürfen für einen Zeitraum von bis zu **90 Tagen** innerhalb eines Zeitraums **von 180 Tagen** in andere Schengen-Staaten reisen. Wenn Sie sich länger als sechs Monate im Ausland aufhalten, erlischt die Aufenthaltserlaubnis. Wenn Sie sich länger als sechs Monate außerhalb Deutschlands aufhalten möchten, ohne Ihren Aufenthaltstitel zu verlieren, müssen Sie bei der Ausländerbehörde einen Antrag stellen. Bitte stellen Sie diesen Antrag bereits vor Ihrer Ausreise.

## Leistungen vom Jobcenter

Wenn Sie Arbeitslosengeld II bekommen, sind Sie gesetzlich verpflichtet das Jobcenter rechtzeitig über jegliche Reisen (innerhalb oder außerhalb Deutschlands), vorab zu informieren und eine **Zustimmung vor Reiseantritt** einzuholen. In diesem Fall erhalten Sie für diese Zeit Arbeitslosengeld II und sind krankenversichert. Sie haben Anspruch auf **21 Tage** (inklusive Wochenende und Feiertage) Ortsabwesenheit in einem Kalenderjahr. Ab dem 22.Tag haben Sie keinen Anspruch auf Arbeitslosengeld II mehr. Ihr Jobcenter kann auf Antrag einer Abwesenheit für **bis zu sechs Wochen** zustimmen. Arbeitslosengeld II bekommen Sie aber nur bis zum Ablauf der dritten Woche. Wer länger als sechs Wochen nicht zuhause ist, erhält ab dem ersten Tag der Reise keine Leistungen mehr. Nach der Rückkehr müssen Sie sich erneut arbeitslos melden. Der Antrag kann beim Jobcenter sowohl telefonisch als auch online beantragt werden.

## Integrationskurs

Der Besuch eines Integrationskurses ist verpflichtend. Urlaub während des laufenden Integrationskurses ist nicht gestattet.

## Schulpflicht

Bitte beachten Sie, dass in Deutschland die Schulpflicht gilt. Ihr Kind muss die Schule besuchen. Verreisen ist ausschließlich in den Schulferien gestattet.

## Einreise in die Ukraine

Laut Artikel 1 des Gesetzes der Ukraine „Über das Verfahren zur Ausreise aus der Ukraine und zur Einreise von Bürgern der Ukraine“ darf das Recht einer/eines ukrainischen Bürgerin/Bürgers, in die Ukraine einzureisen, aus keinem Grund eingeschränkt werden.

## Ausreise

Gemäß Artikel 2 des Gesetzes der Ukraine „Über das Verfahren zur Ausreise aus der Ukraine und zur Einreise von Bürgern der Ukraine in die Ukraine“ erfolgt die Ausreise aus der Ukraine nur beim Vorliegen der folgenden Dokumente: ukrainischer Reisepass, Diplomatenpass, Dienstpass, Personalausweis für Seeleute sowie andere Dokumente, die in internationalen Verträgen der Ukraine vorgeschrieben sind.

**Ausnahme:** Personen (Frauen, Kinder und Behinderte), die aus Kampfgebieten evakuiert werden, können nur mit einem internen Passdokument einer/eines Bürgerin/Bürgers der Ukraine ausreisen.

Mehr Information zum Thema Ein-/Ausreise finden Sie auf der Webseite des Staatsgrenzdienstes der Ukraine. Sie können sich bei Unklarheiten auch von dem Staatsgrenzdienst der Ukraine beraten lassen.

## Individuelle Beratung

**E-Mail: [dovira@dpsu.gov.ua](mailto:dovira@dpsu.gov.ua)**

**Telefonnummer Hotline: +380445276363**

**Kostenlos aus der Ukraine: 1598**

**...noch Fragen?**

**Hier gibt es  
weitere nützliche  
Materialien und Links:**



# Переїзд в межах Німеччини

## Важливо: Зверніть увагу на зобов'язання щодо місця проживання (Wohnsitzregelung)

Для осіб, які мають посвідку на проживання, діє зобов'язання щодо місця проживання. Якщо Ви були розподілені до певного населеного пункту (муніципалітету, комуни, району) та отримуєте там допомогу від управління соціального забезпечення /центру зайнятості для забезпечення засобів для існування, Ви зобов'язані проживати в цьому місці. У Вашому дозволі на проживання внесена відповідна адреса проживання. Зобов'язання проживання може бути зняте, якщо Ви влаштуєтеся на роботу, яка передбачає внески до соціального страхування, **не менше 15 годин на тиждень, або будете отримувати професійне або вищенавчання**. Вже на період з моменту видачі тимчасового свідоцтва на проживання (Fiktionsbescheinigung) до видачі дозволу на проживання (Aufenthaltserlaubnis) федеральні землі мають право визначати місце Вашого проживання (так зване рішення про розподіл - „Zuweisungsentscheidung“).

## Переїзд в межах ЄС або довгострокове повернення в Україну – зняття з реєстрації в Німеччині

Якщо Ви хочете повернутись в Україну **на постійне місце проживання**, або бажаєте покинути Німеччину, оскільки переїжджаєте в іншу країну ЄС, то Вам необхідно попередньо знятися з реєстрації в відповідних органах влади та установах. Нижче наведений список, так званий чек-лист, допоможе Вам визначити основні пункти, на які варто звернути увагу. Зверніть особливу увагу на строки!



**Важливо при поверненні в Україну:**

Якщо через деякий час та до закінчення надзвичайної ситуації Ви захочете повернутися до ЄС, то Ви знову матимете право на тимчасовий захист.

**Важливо при переїзді в межах ЄС:**

Попередньо ознайомтесь з вимогами до осіб, які шукають притулку, в країні Вашого призначення.

**Важливо для офіційного зняття з обліку в органах влади! Будь ласка, використовуйте цей шаблон:**



<b>Що мені потрібно зробити?</b>	Переїзд в межах Німеччини	Переїзд в межах ЄС	Повернення в Україну
Зняття з обліку в центрі зайнятості чи соціальній службі	перереєстрація		
Зняття з реєстраційного обліку за місцем проживання	перереєстрація		
Розірвання договору оренди на квартиру або пошук нового орендаря			
Розірвання договору на постачання електроенергії	За можливості перереєструватись		
Скасування послуг Інтернету, мобільного зв'язку та збору на радіо й телебачення (Rundfunkbeitrag)	За можливості перереєструватись		
Скасування медичного страхування	Повідомити про зміну адреси		
Скасування страховок, договорів та підписок (абонементи)	Повідомити про зміну адреси		
Звільнення з роботи			
Зняття з обліку дітей в школі чи дитячому садку			
Закриття банківського рахунку та анулювання кредитної картки	Повідомити про зміну адреси		
Оформлення довіреності			
Пересилання пошти			

## Зняття з обліку в центрі зайнятості (Jobcenter) чи соціальній службі (Sozialamt)

Якщо Ви отримуєте соціальну допомогу в центрі зайнятості чи соціальній службі, будь ласка, повідомте електронною поштою відділ у справах іноземців (Ausländerbehörde) та центр зайнятості/соціальну службу про свій запланований від'їзд. У Німеччині на законодавчому рівні діє зобов'язання повідомляти про такі плани. Будь ласка, при знятті з обліку вкажіть своє повне ім'я, номер справи (Kundennummer) та точну дату від'їзду. Зняття з обліку складається у довільній формі, але повинно містити Ваш підпис.

Якщо ви отримуєте допомогу від центру зайнятості/соціальної служби та маєте бажання переїхати, центр зайнятості/соціальна служба повинні дати згоду на переїзд. Поговоріть з Вашим консультантом. Ви також можете запитати Вашого консультанта про можливу фінансову підтримку переїзду.

Витрати на переїзд назад до країни походження не відшкодовуються.

Новий муніципальний орган влади (Центр зайнятості/соціальна служба) має ухвалити рішення про адекватність витрат на житло. Це означає, що за місцем нового проживання має бути надана відповідна пропозиція про оренду житла для перевірки його відповідності чинним там правилам проживання.

## Зняття з реєстраційного обліку за місцем проживання

Якщо Ви зареєстровані за місцем проживання в Німеччині, Ви повинні знятися з реєстрації. Зняття з реєстрації здійснюється в місцевому бюро реєстрації місця проживання (Einwohnermeldeamt або Bürgeramt). Для зняття з реєстрації необхідно з'явитися особисто та пред'явити посвідчення особи чи закордонний паспорт. Зняття з реєстрації може бути здійснено **не раніше ніж за сім днів до від'їзду і має бути оформлено не пізніше 14 днів після від'їзду.**

Якщо ви переїжджаєте в межах однієї комуни (району) або одного міста в Німеччині, Ви повинні перереєструватись у відповідальному за Вас місцевому реєстраційному бюро (Einwohnermeldeamt). Якщо Ви проживаєте в колективному житлі (наприклад, у спортивному залі, виставковому залі, притулку для біженців), повідомте про це відповідальну організацію. Вона може бути, наприклад, містом, громадою чи соціальною Асоціацією, такою як AWO, Caritas, DRK тощо.

Якщо ви переїжджаєте в нове місто або муніципалітет в межах Німеччини, Ви повинні зареєструватися за новим місцем проживання.

## Розірвання договору оренди на квартиру або пошук нового орендаря

Якщо Ви орендували квартиру, Ви маєте розірвати договір оренди. Зверніть увагу на те, що строк повідомлення про виїзд з квартири, становить три місяці, якщо в договорі не прописано інший термін. Ви також маєте можливість самостійно знайти **нового орендаря**, щоб скоротити термін вищевказаного повідомлення (це можливо тільки в тому випадку, якщо в договорі немає пункту про подальшого орендаря). Однак у всякому випадку, орендодавець має дати згоду на нового орендаря.

### Ключові пункти

- Перевірити договір на обов'язок «косметичного ремонту» з Вашого боку
- Домовитися про дату передачі квартири орендодавцю
- Запитати акт передачі квартири (у разі нанесення шкоди майну з Вашої вини, витрати будуть списані з попередньо внесеного Вами завдатку)
- Квартира повинна бути повернена чистою (прибраною) та у тому вигляді, в якому вона знаходилась на момент вселення
- Вимогати повернення орендного завдатку від орендодавця

## Розірвання договору на постачання електроенергії

Строк повідомлення про розірвання залежить від Вашого договору із постачальником електроенергії. Повідомте про розірвання договору свого постачальника своєчасно та в письмовій формі. Також попросіть підтвердити розірвання договору.

Як правило, у вас також є можливість подати письмову заяву про позачергове розірвання договору у рамках шести тижнів. Однак, якщо Ви переїжджаєте в межах Німеччини, Ви можливо, будете вимушені „взяти з собою“ свій попередній договір на постачання електроенергії

та/або газу, якщо Ваш постачальник запропонує Вам (протягом двох тижнів після отримання Вашого повідомлення про розірвання договору) продовжити договір на новому місці проживання на попередніх умовах. Для цього необхідно, щоб за новим місцем проживання була можливість для постачальника надавати Вам послуги. У цьому випадку Ви зобов'язані продовжити договір за новою адресою.

## **Скасування послуг Інтернету, мобільного зв'язку та збору на радіо й телебачення (Rundfunkbeitrag)**

Будь ласка, не забудьте скасувати свій Інтернет- та телефонний договір. У Ваших договорах вказані чіткі терміни їх розірвання. Більшість операторів вимагають підтвердження про зняття з обліку в Німеччині (Abmeldebescheinigung) як доказ переїзду. Якщо Ви переїжджаєте в межах Німеччини, Ви можете "взяти" свій договір із собою на нове місце проживання за умови, що оператор/провайдер постачає послуги в район Вашого нового проживання. Зв'яжіться завчасно зі своїм оператором/провайдером. Від плати збору на радіо й телебачення (Rundfunkbeitrag) Ви можете відмовитись онлайн, якщо Ви залишаєте Німеччину.

## **Скасування медичного страхування**

Медичне страхування є обов'язковим для всіх, хто проживає у Німеччині чи є платниками внесків до соціального страхування. Якщо Ви переїжджаєте на постійне місце проживання за кордон, Ви повинні відмовитися від медичної страховки. Для цього Ви повинні поштою, рекомендованим листом чи факсом надіслати письмове повідомлення Вашій лікарняній касі про розірвання договору. У цьому повідомленні Ви повинні вказати бажану дату скасування договору та попросити підтвердження скасування. Підтвердження про розірвання договору має бути направлено лікарняною касою застрахованій персоні не пізніше як за 14 днів.

## Скасування страхових полісів, договорів та підписок (абонементів)

Скасуйте також інші договори про страхування, оформлені в Німеччині, якщо Ви плануєте залишити країну. Це можуть бути, до прикладу, страхування домашнього майна (Hausratversicherung), страхування відповідальності перед третіми особами (Haftpflichtversicherung), страхування життя (Lebensversicherung), страхування автомобіля (KFZ-Versicherung), страхування на покриття судових витрат (Rechtsschutzversicherung) тощо. Не забудьте також розірвати контракт на мобільний зв'язок, у тому числі придбання мобільного телефону а також інші контракти та будь-які можливі підписки (абонементи).

## Звільнення з роботи

Зверніть увагу на строк для подачі заяви про звільнення. Не забудьте вчасно подати заяву про звільнення в письмовому вигляді.

## Зняття з обліку дітей в школі чи дитячому садку

Якщо ви покидаєте Німеччину, вам необхідно зняти Вашу дитину з обліку в школі. Для цього надайте, будь ласка, шкільній адміністрації копію документу про зняття дитини з реєстраційного обліку в Німеччині, для того, щоб Ваша дитина була звільнена від обов'язку відвідувати школу. Повідомте, будь ласка, також позашкільні установи чи дитячий садок про Ваш від'їзд.

Якщо ви переїжджаєте в межах Німеччини, ви повинні звернути увагу на обов'язкове відвідування школи дитиною. Батьки **повинні подбати** про те, щоб у разі зміни школи **дитина могла відвідувати школу без перерви**. Найкраще почекати зі старою школою, поки дитина не буде **зарахована до нової школи** і поки не буде отримано письмове підтвердження. Заява про зняття з обліку зі старої школи повинна бути оформлена у письмовій формі і включати причину зміни школи, а також дату передбачуваного останнього навчального дня. При зарахуванні в нову школу може знадобитися довідка про реєстрацію за новим місцем проживання.

Потрібно розірвати договір про догляд за дитиною або про відвідування дитячого садочка з відповідним закладом чи з містом, залежно від того, з ким Ви підписали договір. Зверніть увагу, що договір про

надання харчування має бути скасовано окремо. Якщо Вам необхідні послуги з догляду за дітьми на новому місці проживання, то Вам слід заново зареєструвати дитину до дитячого садка за новою адресою.

## **Закриття банківського рахунку та анулювання кредитної карти**

Не забудьте про закриття свого банківського рахунку. Пам'ятайте, що протягом трьох місяців після переїзду Вам, можливо, доведеться сплачувати за Інтернет, телефон, мобільний зв'язок або здійснювати інші можливі платежі з рахунку.

## **Оформлення довіреності**

Якщо у вас є надійна людина в Німеччині, то для Вас може бути корисним оформлення довіреності. Уповноважена Вами особа може використовувати довіреність для вирішення питань замість Вас у період Вашої відсутності.

## **Пересилання пошти**

Подбайте про пересилання пошти, яку ви все ще отримуєте в Німеччині. Для цього підходять надійні родичі або перевірені друзі. Проінформуйте всі органи влади, з якими ви підтримуєте контакт, про свою нову адресу за кордоном.

**...ще запитання?**

**Тут ви знайдете інші корисні матеріали та посилання:**



# Короткострокове повернення в Україну

Якщо у Вас вже є **вид на проживання** (Aufenthaltstitel) з метою тимчасового захисту в Німеччині, то, як правило, Ви можете виїжджати за кордон, так само, і в країну походження. Якщо Ви виїдете до України **на короткий час**, Ваш вид на проживання з метою тимчасового захисту в Німеччині не анулюється.

**Важливо:** Подорож із тимчасовим свідоцтвом на проживання (Fiktionsbescheinigung) не дозволяється

Особам, які перебувають у Німеччині та подали заяву на отримання дозволу на проживання, видається тимчасове свідоцтво (Fiktionsbescheinigung). Воно не дає права на подорож за кордон, оскільки ще не видано вид на проживання. Таким чином, тимчасове свідоцтво (Fiktionsbescheinigung) не замінює виду на проживання і, отже, не дає змоги повторно в'їхати до Німеччини після перебування за кордоном.

Якщо у Вас є **вид на проживання** і Ви хочете поїхати в Україну **на короткий термін**, необхідно дотримуватися наступного:

## Паспорт/віза

З біометричним паспортом громадяни України можуть подорожувати Шенгенською зоною без візи і перебувати там загалом **90 днів** протягом **180 днів**. Те саме стосується і тих випадків, коли у вас вже є вид на проживання, наприклад, з метою тимчасового захисту, навіть якщо у Вас немає біометричного паспорта. У такому разі Вам не потрібна окрема віза.

Для виїзду за межі Шенгенської зони необхідно **підтвердження виду на проживання** (картка або наклейка у паспорті) та **дійсний закордонний паспорт/проїзний документ** для іноземців. Якщо у Вас немає дійсного закордонного паспорта, подати заявку на його оформлення можна в консульських установах України у Федеративній Республіці Німеччина. Однак слід розраховувати на значно тривалий період очікування.



У разі необхідності Відділ у справах іноземців (Ausländerbehörde) може тимчасово, на перехідний період, видати Вам замість закордонного паспорта проїзний документ для іноземців („**сірий проїзний документ**“). Однак це можливо лише за умови, що Ваша особа та українське громадянство встановлені абсолютно безсумнівно.

**Важливо:** Поїздка на батьківщину може мати несприятливі наслідки для Вас згідно з законом про перебування, **у разі недотримання правил**. Ваш вид на проживання втрачає чинність, якщо Ви виїжджаєте з Німеччини з причини, яка не є тимчасовою за своєю природою. З іншого боку, вид на проживання втрачає чинність, якщо Ви не повернулись до Німеччини протягом шести місяців або більш тривалого періоду, визначеного Відділом у справах іноземців (див. також наступний пункт).

## Тривалість поїздки

Ви можете подорожувати до інших країн Шенгенської зони терміном до **90 днів протягом 180 днів**. Якщо ви перебуваєте за кордоном довше шести місяців, Ваш дозвіл на проживання втратить силу. Якщо Ви хочете перебувати за межами Німеччини довше шести місяців без втрати виду на проживання, Ви повинні подати заяву до відділу у справах іноземців (Ausländerbehörde). Будь ласка, подайте цю заяву завчасно перед виїздом з країни.

## Виплати від Центру зайнятості (Jobcenter)

Якщо ви отримуєте виплати по безробіттю (Arbeitslosengeld II), то за законом Ви зобов'язані своєчасно інформувати центр зайнятості (Jobcenter) про будь-які поїздки (у межах Німеччини або за її межами) та отримати відповідний **дозвіл перед поїздкою**. У цьому випадку Ви отримуєте виплати по безробіттю за цей період та забезпечуєтесь медичною страховкою. Ви маєте право на **21 день** відсутності на місці (включаючи вихідні та святкові дні) протягом одного календарного року. Після 22-го дня Ви більше не маєте права на отримання виплати по безробіттю. Ваш Центр зайнятості (Jobcenter) може, у випадку подачі Вами заяви, дозволити Вам бути відсутнім **протягом максимум шести тижнів**. Однак виплати по безробіттю Ви отримуватимете лише до кінця третього тижня. Якщо Ви будете відсутні більше шести тижнів, Ви перестанете отримувати соціальну допомогу з першого дня поїздки. Після повернення Ви повинні знову зареєструватися як безробітний. Заяву можна подати до Центру зайнятості (Jobcenter як у телефонному режимі, так і онлайн.

## Інтеграційні курси

Відвідування інтеграційного курсу є обов'язковим. Відпустка під час проходження інтеграційного курсу не припускається.

## Обов'язкове відвідування школи

Зверніть увагу, що відвідування школи в Німеччині є обов'язковим. Ваша дитина повинна відвідувати школу, тому поїздки дозволені лише під час шкільних канікул.

## В'їзд в Україну

Згідно до статті 1 Закону України «Про порядок виїзду з України і в'їзду в Україну громадян України» громадянин України ні за яких підстав не може бути обмежений у праві на в'їзд в Україну.

## Виїзд

Відповідно до статті 2 Закону України «Про порядок виїзду з України і в'їзду в Україну громадян України» виїзд з України громадян України здійснюється за наступними документами: закордонний паспорт громадянина України, дипломатичний паспорт, службовий паспорт, посвідчення особи моряка, а також інші документи, передбачені міжнародними договорами України.

**ВИНЯТОК:** Особи (жінки, діти та інваліди), які евакуйовуються із районів ведення бойових дій можуть перетинати кордон України із внутрішнім паспортом громадянина України. Детальніше про в'їзд/виїзд можна дізнатися на офіційному сайті Державної прикордонної служби України.

Також є можливість отримати онлайн-консультацію Державної прикордонної служби України.

## Індивідуальні консультації

Електронна адреса: [dovira@dpsu.gov.ua](mailto:dovira@dpsu.gov.ua)

Телефон гарячої лінії: +380445276363

Безкоштовно по Україні: 1598

**...ще запитання?**

**Тут ви знайдете інші корисні матеріали та посилання:**



# Переезд в пределах Германии

## Важно: обратите внимание на правило, регулирующее место проживания (Wohnsitzregelung)

На лиц, имеющих вид на жительство, распространяется правило, регулирующее место проживания. Если Вы были приписаны к определенному населенному пункту (муниципалитету, коммуне, району) и получаете там помощь от отдела социального обеспечения\центра занятости для обеспечения средств к существованию, Вы обязаны проживать в этом месте. В Ваше разрешение на проживание вносится соответствующий адрес проживания. Обязательство может быть отменено, если Вы устроитесь на работу, облагаемую взносами социального страхования, **как минимум на 15 часов в неделю, или будете получать профессиональное или высшее образование**. Уже в период с момента выдачи временного решения о пребывании (Fiktionsbescheinigung) до выдачи разрешения на проживание (Aufenthaltserlaubnis) федеральные земли имеют право определять место Вашего проживания („решение о распределении“ - „Zuweisungsentscheidung“).

# Переезд в пределах ЕС или возвращение в Украину - снятие с регистрации в Германии

Если Вы хотите вернуться в Украину **на постоянное место жительства** или покинуть Германию, в связи с переездом в другую страну ЕС, Вы должны сначала сняться с регистрации в соответствующих органах и учреждениях. Приведенный ниже контрольный список даст Вам общее представление и на что следует обратить особое внимание. Обратите внимание на сроки!

**Важно при возвращении в Украину:**

Если по прошествии некоторого времени и до окончания чрезвычайной ситуации Вы захотите вернуться в ЕС, Вы снова будете иметь право на временную защиту.

**Важно при переезде в пределах ЕС!**

Узнайте о требованиях к лицам, которые ищут убежища в той стране, где Вы ищите защиты.

**Важно для официального снятия с учета в органах власти! Пожалуйста, используйте этот шаблон:**



Что мне нужно делать?	Переезд в пределах Германии	Переезд в пределах ЕС	Возвращение в Украину
Снятие с учета в центре занятости/социальной службе	Перерегистрироваться		
Снятие с регистрации по месту проживания	Перерегистрироваться		
Расторжение аренды квартиры или поиск нового арендатора			
Расторжение договора на поставку электроэнергии	По возможности перерегистрировать		
Отмена услуг интернета, телефонной связи и налога на телерадиовещание (Rundfunkbeitrag)	По возможности перерегистрировать		
Отмена медицинской страховки	Уведомить об изменении адреса		
Отмена страховых полисов, договоров и подписок (абонементов)	Уведомить об изменении адреса		
Увольнение с работы			
Снятие детей с учета в школе и детском саду			
Закрытие банковского счета и аннулирование кредитной карты	Уведомить об изменении адреса		
Оформление доверенности			
Пересылка почты			

## Снятие с учета в центре занятости (Jobcenter)/социальной службе (Sozialamt)

Если Вы получаете пособие от центра занятости/социальной службы, пожалуйста, сообщите миграционной службе (Ausländerbehörde) и службе занятости (Jobcenter)/социальной службе (Sozialamt) по электронной почте о планируемом отъезде. В Германии на законодательном уровне действует обязательство по уведомлению. При снятии с регистрации укажите свое полное имя, номер дела (Kundennummer) и точную дату отъезда. Отмена регистрации составляется в произвольной форме, но должна быть подписана Вами.

Если Вы получаете помощь от центра занятости/социальной службы и хотите переехать, центр занятости/социальная служба должны сначала дать согласие на переезд. Свяжитесь с Вашим консультантом. Также Вы можете уточнить у Вашего консультанта о возможной финансовой поддержке переезда.

Расходы на переезд назад в страну происхождения не возмещаются.

Новый муниципальный орган власти (Центр занятости/социальная служба) должен принять решение об адекватности расходов на жилье. Это означает, что по месту нового жительства должно быть предоставлено соответствующее предложение об аренде жилья для проверки его соответствия действующим там правилам проживания.

## Снятие с регистрации по месту проживания

Если Вы зарегистрированы по месту проживания в Германии, Вы должны сняться с регистрации. Снятие с регистрации происходит в местном бюро регистрации места жительства (Einwohnermeldeamt или Bürgeramt). Для снятия с регистрации Вы должны явиться лично и предъявить удостоверение личности или загранпаспорт. Вы можете сняться с регистрации не ранее **чем за семь дней до выезда** и должны сделать это не позднее, чем **через 14 дней после выезда**.

Если Вы переезжаете в пределах общины или города в Германии, Вы должны перерегистрироваться в соответствующем отделе регистрации жителей (Einwohnermeldeamt). Если Вы проживаете в коллективном жилье (например, в спортивном зале, выставочном зале, приюте для беженцев), сообщите об этом ответственной организации. Это может быть, например, город, община или социальная ассоциация, такая как AWO, Caritas, DRK и т. д.

Если Вы переезжаете в новый город или муниципалитет в пределах Германии, Вы должны зарегистрироваться по новому месту жительства.

## Расторжение договора аренды на квартиру или поиск нового арендатора

Если Вы арендуете квартиру, Вы должны расторгнуть договор. Обратите внимание, что срок уведомления о выезде из квартиры составляет **три месяца**, если иной период не регулируется договором.

Также у Вас есть возможность самостоятельно искать **нового арендатора**, чтобы сократить этот срок. (Возможно только в том случае, если в договоре нет пункта о последующем арендаторе). Но в любом случае, арендодатель должен согласиться с новым арендатором.

### Ключевые пункты

- Указан ли в договоре аренды пункт «косметический ремонт» перед сдачей квартиры.
- Договориться с арендодателем о дате передачи квартиры
- Запросить протокол передачи (ущерб, причиненный вами, будет списан с Вашего ранее внесенного депозита)
- Квартиру необходимо сдавать чистой (убранной) и в том виде, в каком она была при вселении
- Востребовать арендный залог (Kaution) у арендодателя

## Расторжение договора на поставку электроэнергии

Срок уведомления о расторжении зависит от Вашего договора с поставщиком электроэнергии. Расторгнуть договор необходимо заблаговременно и в письменной форме. Запросите подтверждение отмены.

У Вас также есть возможность подать заявление об экстренном прекращении договора в письменной форме с шестинедельным



периодом уведомления. Однако, если Вы переезжаете в пределах Германии, Вам, возможно, придется «забрать» свой предыдущий договор на электроэнергию и/или газ с собой, если Ваш провайдер, в течение двух недель после получения Вашего расторжения, предложит продлить договор на новом месте жительства на прежних условиях. Для этого у поставщика должна быть возможность оказания услуг по новому месту жительства. В этом случае Вы обязаны продолжить договор по новому адресу.

## Отмена услуг интернета, телефонной связи и налога на телерадиовещание (Rundfunkbeitrag)

Пожалуйста, не забудьте расторгнуть договор на интернет и телефонную связь. В Ваших договорах указаны четкие сроки их прерывания. Большинство провайдеров требуют свидетельство о снятии с учета в Германии (Abmeldebescheinigung) в качестве доказательства переезда. Если Вы переезжаете в пределах Германии, Вы можете «забрать» свой договор на новое место жительства, при условии, что поставщик/провайдер предоставляет услугу в новом месте проживания. Свяжитесь заранее с Вашим поставщиком/провайдером. Вы можете отказаться от платы за радио- и телевещание онлайн, если Вы покидаете Германию.

## Отмена медицинской страховки

Медицинское страхование является обязательным для всех, кто проживает в Германии или платит взносы на социальное страхование. Если Вы переезжаете за границу на постоянное место жительства, Вы должны отменить свою медицинскую страховку. Вы должны направить уведомление о расторжении договора страхования в Вашу больничную кассу в письменном виде по почте, заказным письмом или по факсу. В этом уведомлении Вы должны указать желаемую дату расторжения и запросить подтверждение расторжения. Подтверждение расторжения договора должно быть отправлено больничной кассой застрахованному лицу не позднее чем через 14 дней.

## Отмена страховых полисов, договоров и подписок (абонементов)

Расторгните также другие договора страхования, оформленные в Германии, если Вы планируете покинуть страну, например страхование домашнего имущества (Hausratversicherung), страхование ответственности перед третьими лицами (Haftpflichtversicherung), страхование жизни (Lebensversicherung), автомобиля (KFZ-Versicherung), страхование судебных расходов (Rechtsschutzversicherung) и т. д. Не забудьте также расторгнуть контракт на мобильную связь, включая покупку мобильного телефона, а также другие контракты и любые подписки (абонементы).

## Увольнение с работы

Соблюдайте срок увольнения, предусмотренный трудовым договором. Подайте вовремя заявление об увольнении в письменном виде.

## Снятие с учета детей в школе или детском саду

Если Вы покидаете Германию, Вы должны снять ребенка с учета в школе. Пожалуйста, предоставьте школьной администрации копию о снятии его с регистрационного учета в Германии в качестве доказательства освобождения от обязательного посещения школы. Пожалуйста, сообщите о Вашем отъезде и снятии с регистрации в детский сад и внешкольные учреждения.

Если Вы переезжаете в пределах Германии, обратите внимание на обязательное посещение школы ребенком. Родители должны позаботиться о том, чтобы в случае смены школы ребенок мог посещать школу без перерыва. Лучше всего подождать с отчислением из старой школы, пока ребенок не будет зачислен в новую школу и пока не будет получено письменное подтверждение. Заявление о снятии с учета в старой школе должно быть оформлено в письменной форме и включать причину смены школы, а также дату предполагаемого последнего учебного дня. При зачислении в новую школу может потребоваться справка о регистрации по новому месту жительства.

Расторгните договор об уходе за детьми/дневном уходе в детском саду с соответствующим учреждением либо же с городом, в зависимости от того, с кем Вы изначально подписали договор. Обратите внимание, что договор о предоставлении питания должен быть отменен отдельно. Если Вам необходимы услуги по уходу за детьми на новом месте жительства, то Вам следует заново зарегистрировать ребенка в детский сад по новому адресу.

## Заккрытие банковского счета и аннулирование кредитной карты

Договоритесь о закрытии своего банковского счета. Имейте в виду, что еще в течение трех месяцев после переезда, Вам, возможно, придется оплачивать счета за интернет, телефон или мобильную связь, или совершать другие платежи со счета.

## Оформление доверенности

Если у Вас есть надежный человек в Германии, возможно, имеет смысл оформить доверенность. Уполномоченное лицо может использовать доверенность, чтобы уладить Ваши дела в Ваше отсутствие.

## Пересылка почты

Позаботьтесь о пересылке почты, которую вы все еще получаете в Германии. Для этого подходят надежные родственники или проверенные друзья. Проинформируйте все органы власти, с которыми вы поддерживаете контакт, о своем новом адресе за границей.

**...еще вопросы?**

**Здесь вы найдете другие полезные материалы и ссылки:**



# Выезд/возвращение в Украину на короткий срок

Если у Вас уже есть **вид на жительство** (Aufenthaltstitel) с целью временной защиты в Германии, Вы, как правило, можете выехать за границу, а следовательно, и в страну своего происхождения. Если Вы выезжаете в Украину на **короткое время**, Ваш вид на жительство для получения временной защиты в Германии не аннулируется.

**Важно:** поездки с временным свидетельством (Fiktionsbescheinigung) не допускаются.

Лицам, находящимся в Германии и подавшим заявление для получения разрешения на проживание, выдается временное свидетельство (Fiktionsbescheinigung). Оно **не дает права** на поездку за границу, так как вид на жительство еще не выдан. Таким образом, временное свидетельство (Fiktionsbescheinigung) не заменяет вид на жительство и, следовательно, не позволяет повторно въехать в страну после пребывания за границей.

Если у Вас есть **вид на жительство** и Вы хотите отправиться в **краткосрочную поездку**, важно помнить следующее:

## Паспорт / виза

Имея биометрический паспорт граждане Украины могут путешествовать по Шенгенской зоне без визы и проживать там в общей сложности **90 дней** в течение **180 дней**. То же самое верно, если у Вас уже есть вид на жительство, например, для временной защиты, даже если у Вас нет биометрического паспорта. Тогда Вам не понадобится отдельная виза.

Для выезда за пределы Шенгенской зоны необходимо **подтверждение вида на жительство** (карточка или наклейка в паспорте) и **действительный загранпаспорт/проездной документ для иностранцев**. Если у Вас нет действительного загранпаспорта, подать заявку на его оформление можно в консульских учреждениях Украины в Федеративной Республике Германия. Однако следует рассчитывать на значительно длительный период ожидания. В случае необходимости Отдел по делам иностранцев (Ausländerbehörde) может временно, на переходный период, выдать Вам вместо загранпаспорта проездной документ для иностранцев („**серый проездной документ**“). Однако это возможно только при условии, что Ваша личность и украинское гражданство установлены полностью и однозначно.

**Важно: В случае несоблюдения правил и** согласно закону о пребывании, поездка на родину может иметь для Вас неблагоприятные последствия. Ваш вид на жительство теряет силу, если Вы выезжаете из Германии по причине, которая не является временной по своей природе. С другой стороны, вид на жительство теряет силу, если Вы не вернулись в Германию в течение шести месяцев или более длительного периода, определенного Отделом по делам иностранцев (см. также следующий пункт).

## Продолжительность поездки

Вы можете путешествовать в другие страны Шенгенской зоны на срок до 90 дней в течение 180-дневного периода. Если вы находитесь за границей более шести месяцев, ваш вид на жительство теряет силу. Если вы хотите находиться за пределами Германии более шести месяцев без потери вида на жительство, Вам необходимо подать заявление в Отдел по делам иностранцев (Ausländerbehörde). Пожалуйста, подайте это заявление своевременно до Вашего выезда.

## Пособия от Центра занятости (Jobcenter)

Если Вы получаете пособие по безработице (Arbeitslosengeld II), Вы по закону обязаны заблаговременно информировать Центр занятости (Jobcenter) о любых поездках (в пределах или за пределы Германии) и получить **разрешение до начала поездки**. В этом случае в этот период Вы будете получать пособие по безработице и иметь медицинскую страховку. Вы имеете право на **21 день** (включая выходные и праздничные дни) отсутствия на месте в течение одного календарного года. Начиная с 22-го дня Вы больше не имеете права на получение пособия по безработице. Ваш центр занятости по вашему запросу может дать согласие на Ваше отсутствие на срок до **шести недель**. Однако пособие по безработице Вы будете получать только до истечения третьей недели. В случае отсутствия более шести недель Вы не получаете никаких льгот с первого дня поездки. По возвращении Вы должны снова встать на учет как безработный. Заявление можно подать в Центр занятости как по телефону, так и онлайн.

## Интеграционный курс

Посещение интеграционного курса является обязательным. Отпуск во время прохождения интеграционного курса не допускается.

## Обязательное посещение школы

Пожалуйста, обратите внимание, что в Германии действует обязательное посещение школы. Ваш ребенок должен посещать школу. Поездки разрешены только во время школьных каникул.

## Въезд в Украину

Согласно статье 1 Закона Украины „О порядке выезда из Украины и въезда в Украину граждан Украины“ гражданин Украины ни на каких основаниях не может быть ограничен в праве на въезд в Украину.

## Выезд

Согласно статье 2 Закона Украины „О порядке выезда из Украины и въезда в Украину граждан Украины“ выезд граждан Украины осуществляется по следующим документам: загранпаспорт гражданина Украины, дипломатический паспорт, служебный паспорт, удостоверение личности моряка, а также другие документы, предусмотренные международными договорами Украины.

**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** Особы (женщины, дети и люди с ограниченными возможностями), эвакуируемые из районов ведения боевых действий, могут пересекать границу Украины с внутренним паспортом гражданина Украины.

Подробнее о въезде/выезде можно узнать на официальном сайте Государственной пограничной службы Украины.

Также есть возможность получить онлайн-консультацию от Государственной пограничной службы Украины.

## Индивидуальные консультации

**Электронная почта:** [dovira@dpsu.gov.ua](mailto:dovira@dpsu.gov.ua)

**Телефон горячей линии:** +380445276363

**Бесплатно из Украины:** 1598

...еще вопросы?

Здесь вы найдете  
другие полезные  
материалы и ссылки:



## Impressum:

Dieses Informationsmaterial wurde im Rahmen des Projektes „Koordinierungsstelle Engagement Ukraine (Sachsen-Anhalt Nord)“ und „Koordinierungsstelle Engagement Ukraine (Sachsen-Anhalt Süd)“ gemeinsam ausgearbeitet. Beide Projekte werden gefördert durch das Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Gleichstellung des Landes Sachsen-Anhalt.

Text, Redaktion: Teams der Koordinierungsstellen  
Engagement Ukraine Sachsen-Anhalt Nord & Süd  
Gestaltung/Layout: Alexander Koch  
Illustrationen/Piktogramme: Alexander Koch

Die Inhalte dieser Broschüre sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck von Textpassagen, Illustrationen oder Piktogrammen oder deren Verwendung in elektronischen Systemen nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des Herausgebers.  
V.i.d.S.P: Krzysztof Blau, Geschäftsführer AGSA e.V.,  
Mamad Mohamad, Geschäftsführer LAMSA e.V.



## Kontakt:

### **Koordinierungsstelle Engagement Ukraine Sachsen-Anhalt Nord Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt (AGSA) e.V.**

Schellingstraße 3-4

39104 Magdeburg

Montag bis Freitag: 08.00 – 18.00 Uhr

Telefon: +49 391 537 122 5

Mobil: +49 176 849 981 60 (Whatsapp, Telegram, Viber)

E-Mail: [ukraine@agsa.de](mailto:ukraine@agsa.de)

### **Koordinierungsstelle Engagement Ukraine Sachsen-Anhalt Süd Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V.**

Wilhelm-Külz-Straße 22

06108 Halle (Saale)

Montag bis Freitag: 08.00 – 16.00 Uhr

Telefon: +49 345 213 893 99

E-Mail: [koordinierungsstelle@lamsa.de](mailto:koordinierungsstelle@lamsa.de)

**Gefördert durch:**



**SACHSEN-ANHALT**

Ministerium für  
Arbeit, Soziales, Gesundheit  
und Gleichstellung

**#moderndenken**